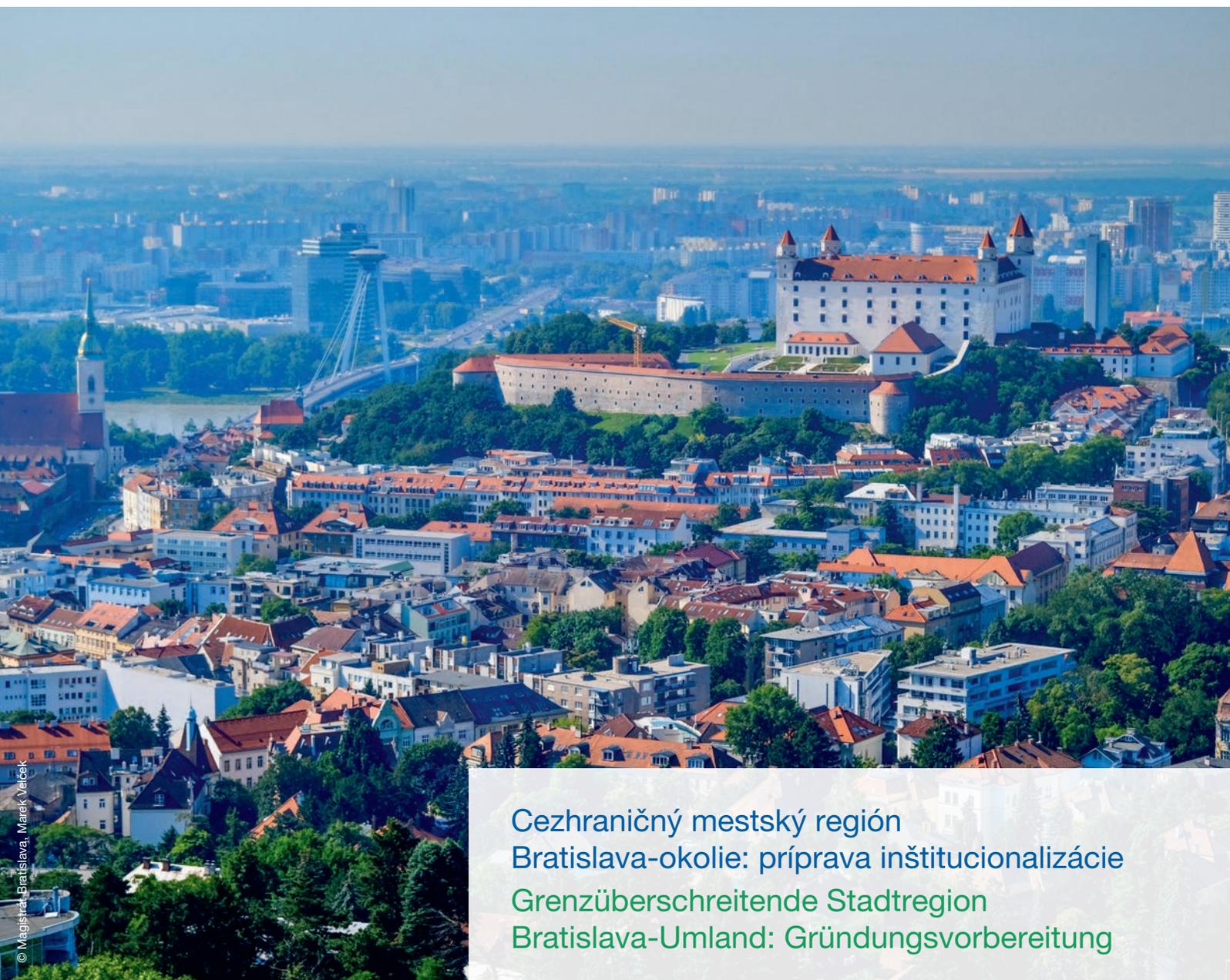


# PROJEKT baum\_cityregion



Cezhraničný mestský región  
Bratislava-okolie: príprava inštitucionalizácie  
Grenzüberschreitende Stadtregion  
Bratislava-Umland: Gründungsvorbereitung



**Interreg**

**Slovakia-Austria**

European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



EUROPEAN UNION



© Robert Vysitál, Duse Karpat

## Úvod

**baum\_cityregion** je platforma spolupráce, na ktorej sa zúčastňuje mesto Bratislava a rakúske organizácie NÖ.Regional a Regionalmanagement Burgenland. Táto platforma tematizuje cezhraničný mestský región Bratislavy a okolia.

Strategickými partnermi sú Stadt-Umland-Management Wien/Niederösterreich a Bratislavský samosprávny kraj. V popredí záujmu tohto EÚ projektu je príprava založenia spoločnej organizácie mesta Bratislavy a rakúskeho okolia. Okrem témy inštitucionalizácie funguje projekt aj naďalej ako platforma výmeny informácií v mestskom regióne, pričom sleduje vybrané cezhraničné témy v nasledujúcich troch oblastiach 1.) mobilita, 2.) priestor a životné prostredie a 3.) kultúra.

Funkčný mestský región Bratislava a okolie sa rozprestiera cez hranice mesta Bratislava a zahŕňa rakúske obce v Dolnom Rakúsku a Burgenlandsku. Toto funkčné prepojenie je zjavné aj z údajov o slovenských obyvateľkách a obyvateľoch žijúcich v pohraničí: z odhadov je známe, že v rakúskom okolí Bratislavy žije takmer 10 000 Slovákov a Sloveniek. Výzvy, s ktorými sa stretáva tento funkčný cezhraničný mestský región sú rôznorodé, a vyriešiť ich je možné len pomocou cezhraničného prístupu.

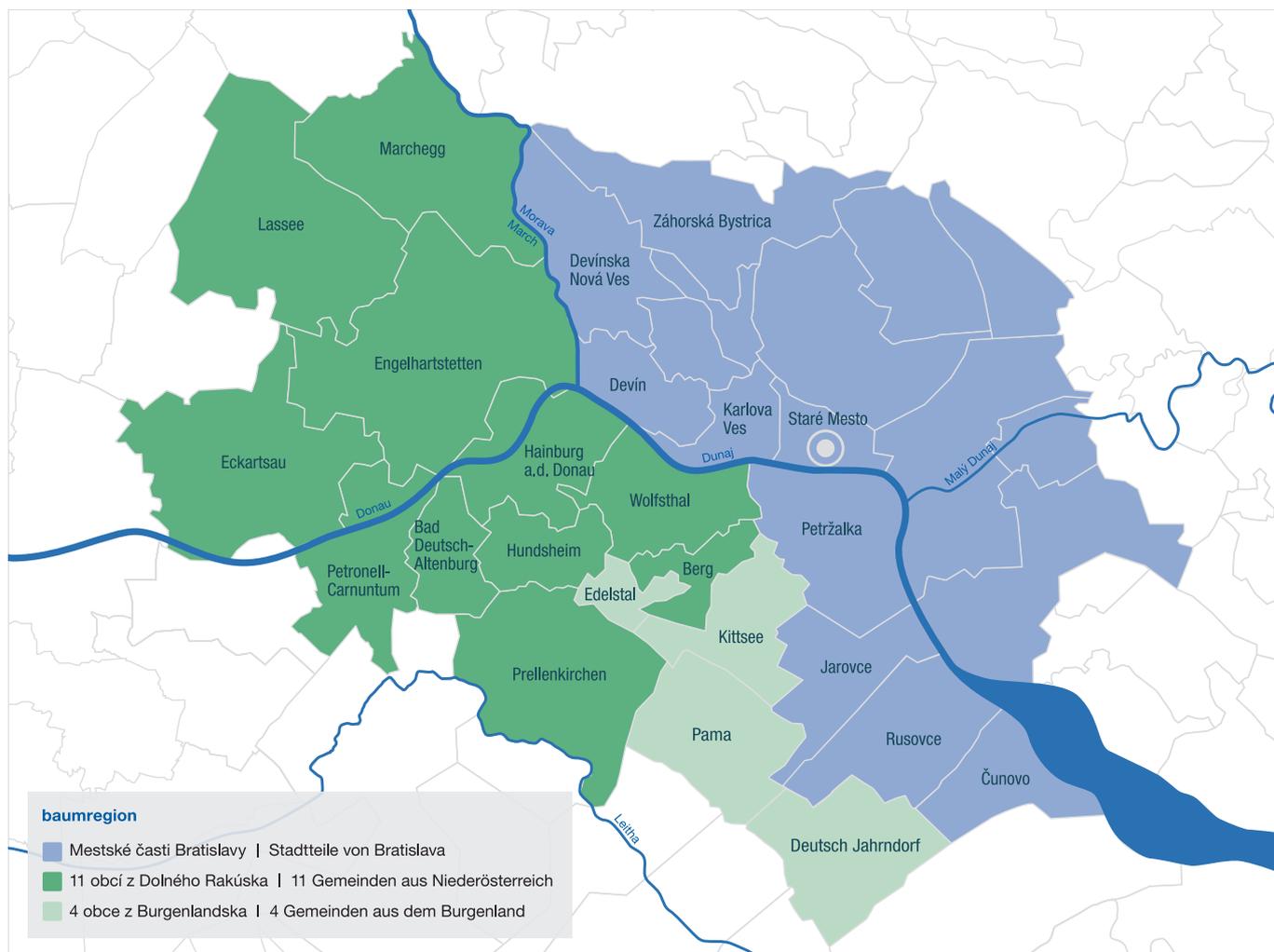
## Einleitung

**baum\_cityregion** ist eine Plattform der Zusammenarbeit, an der die Stadt Bratislava, die NÖ.Regional und das Regionalmanagement Burgenland teilnehmen. Diese Plattform thematisiert die grenzüberschreitende Stadtregion Bratislava-Umland.

Strategische Partner sind das Stadt-Umland-Management Wien/Niederösterreich und der Selbstverwaltungskreis Bratislava. Die Gründungsvorbereitung für eine neu zu schaffende Organisation für Bratislava und sein österreichisches Umland steht im Mittelpunkt dieses EU-Projekts. Außerdem agiert das Projekt als Infodrehscheibe in der Stadtregion und verfolgt ausgewählte grenzüberschreitende Initiativen in den drei Aktionsfeldern 1.) Mobilität, 2.) Raum & Umwelt und 3.) Kultur.

Die funktionale Stadtregion Bratislava-Umland erstreckt sich über die Grenzen der Stadt Bratislava hinaus und umfasst auch Gemeinden in Niederösterreich und dem Burgenland. Sichtbar ist die funktionelle Verflechtung durch die schätzungsweise 10.000 SlowakInnen, die im österreichischen Umland von Bratislava leben. Die Herausforderungen, die sich im Rahmen dieser Stadtregion stellen, sind vielfältig und können nur mit Hilfe einer grenzüberschreitenden Herangehensweise gelöst werden.

# baum\_cityregion – projektové územie | Projektgebiet



## Základné údaje

- Trvanie projektu: 04/2021 až 12/2022
- Celkový rozpočet: cca. 760 tis. EUR (spolufinancovanie z EFRR vo výške 85 %)
- Spolufinancovanie EÚ: Program spolupráce Interreg V-A SK-AT (prioritná os 4: Posilnenie cezhraničnej inštitucionálnej spolupráce)

## Eckdaten

- Projektdauer: 04/2021 bis 12/2022
- Gesamtbudget: ca. 760.000 € mit 85 % EFRE-Förderung
- Förderprogramm: Kooperationsprogramm Interreg V-A SK-AT (Prioritätsfeld 4: Stärkung der grenzüberschreitenden politischen und institutionellen Zusammenarbeit)



© Robert Vysťahel, Duse Karpat

## Projektové aktivity

### Príprava založenia organizácie, spolupráca a koordinácia

Príprava právnej a finančnej zábezpeky funkčného cezhraničného mestského regiónu Bratislava-okolie a vypracovanie stratégie pre novú organizáciu sú ťažiskom projektu. Najdôležitejšie formáty, ktoré boli etablované v predchádzajúcom projekte baum2020 budú pokračovať: Konferencia BAUM a bilaterálne Stretnutia starostiek a starostov

#### Ciele:

- Rozhodnutie o budúcom modeli funkčného cezhraničného mestského regiónu Bratislava-okolie, ktorý preferujú všetky partnerské regióny
- Ďalšia výmena informácií, spolupráca a celková koordinácia v cezhraničnom mestskom regióne

## Projektaktivitäten

### Gründungsvorbereitung, Kooperation und Koordination

Die Vorbereitung der rechtlichen und finanziellen Absicherung einer grenzüberschreitenden, funktionalen Stadtregion Bratislava-Umland und die Entwicklung einer Strategie für die neu zu schaffende Organisation stehen im Mittelpunkt des Projektes. Die wichtigsten, im Vorgängerprojekt baum2020 etablierten Vernetzungsformate werden weitergeführt: BAUM-Konferenz und bilaterale BürgermeisterInnenentreffen.

#### Ziele:

- Entscheidungsfindung für ein, von allen Partnerregionen unterstütztes Zukunftsmodell für eine funktionale grenzüberschreitende Stadtregion Bratislava-Umland.
- Anregung von Informationsaustausch, Kooperation und Koordination in der grenzüberschreitenden Stadtregion

## baum\_cityregion - cezhraničné tematické oblasti

- 1.) mobilita
- 2.) priestor a životné prostredie
- 3.) kultúra

baum\_cityregion je hnacou silou pri riešení cezhraničných problémov, vystupuje ako „krízový manažér a lobista“ pre mestský región Bratislava-okolie. Hlavným nástrojom sú bilaterálne pracovné a informačné stretnutia o špecifických témach. Dve výzvy sú svojím rozsahom a typom obzvlášť osobité: **vytvorenie zeleného nárazníkového pásma na štátnej hranici v MČ Bratislava-Petržalka a investičné pilotné opatrenia v MČ Bratislava-Čunovo na území Trojmedzia SK-AT-HU.**

### Ciele:

- Výsadba zelene na štátnej hranici v mestskej časti Bratislava-Petržalka / obec Kittsee (aktivita má pomôcť zmierniť potenciálne konflikty vyplývajúce z odlišnej funkcionality dvoch susediacich území – nová obytná mestská časť „Nesto“ a rurálne okolie v Rakúsku)
- Zatraktívnenie Trojmedzia SK-AT-HU
- Organizácia 10 bilaterálnych pracovných alebo informačných stretnutí
- Zmierňovanie a predchádzanie vzniku cezhraničných kríz
- Presadzovanie spoločných záujmov mestského regiónu

## baum\_cityregion - Grenzüberschreitende Themenfelder

- 1.) Mobilität
- 2.) Raum & Umwelt
- 3.) Kultur

baum\_cityregion tritt als Treiber für die Lösung grenzüberschreitender Herausforderungen, als „Krisenmanager und Lobbyist“ für die Stadtregion Bratislava-Umland auf. Als Hauptinstrument dienen bilaterale Arbeits- bzw. Infotreffen zu spezifischen Themen. Zwei konkrete Herausforderungen sind aufgrund von Umfang bzw. Art der Intervention Sonderfälle: **das Anlegen eines Grünpuffers an der Staatsgrenze im Stadtteil Bratislava-Petržalka und investive Pilotmaßnahmen in der Gemeinde Deutsch Jahrndorf im Dreiländereck SK-AT-HU.**

### Ziele:

- Schaffung eines Grünpuffers an der Staatsgrenze beim Stadtteil Bratislava–Petržalka/Gemeinde Kittsee (dadurch Abmilderung potenzieller Nutzungskonflikte des neuen Stadtteils Nesto mit dem ländlichen österreichischen Umland)
- Attraktivierung Dreiländereck SK-AT-HU
- Durchführung von 10 bilateralen Arbeits- bzw. Infotreffen
- Vorbeugung von grenzüberschreitenden Krisen
- Durchsetzung gemeinsamer Interessen der Stadtregion

## baum\_cityregion – partnerské organizácie | Partnerorganisationen



### HLAVNÝ PARTNER | LEAD PARTNER

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie 1 | 814 99 Bratislava

[www.bratislava.sk](http://www.bratislava.sk)



Die Kraft der Gemeinsamkeit

### PROJEKTOVÝ PARTNER | PROJEKTPARTNER

NÖ.Regional.GmbH

Purkersdorfer Straße 8/1/4 | 3100 St. Pölten

[www.noeregional.at](http://www.noeregional.at)



### PROJEKTOVÝ PARTNER | PROJEKTPARTNER

Regionalmanagement Burgenland GmbH

Marktstraße 3 | 7000 Eisenstadt

[www.rmb.at](http://www.rmb.at)



### STRATEGICKÝ PARTNER | STRATEGISCHER PARTNER

Stadt-Umland-Management Wien/Niederösterreich

Schwartzstraße 50 | 2500 Baden

[www.stadt-umland.at](http://www.stadt-umland.at)



### STRATEGICKÝ PARTNER | STRATEGISCHER PARTNER

Bratislavský samosprávny kraj

Sabinovská 16254/16 | 820 05 Bratislava

[www.bratislavskykraj.sk](http://www.bratislavskykraj.sk)

## baum\_cityregion – Financovanie | Finanzierung



Podporené v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko.  
Gefördert im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V-A Slowakei – Österreich.



Kancelária baum v Bratislave | baum-Büro in Bratislava

Tel (SK): +421 259 356 390 | Tel (AT): +43 676 88 591 329

E-Mail: [office@baumregion.eu](mailto:office@baumregion.eu) | [www.baumregion.eu](http://www.baumregion.eu)